



HOTEL
shanghai
上海君丽大酒店

To: 东京和侨会
Tel: +03-6379-1711 Fax: +03-6913-5855

From: JADELINK HOTEL SHANGHAI
448 Zunyi Road, Shanghai, 200051, P.R. China
Tel: +86 21 22161888 Fax: +86 21 22161998
+86 400-889-1333

Date: 11st February, 2010
Subject: CORPORATE AGREEMENT
Agreement No. SM/ C100000128

Dear Mr. NAGAKAWA YUZO,

Thank you for allowing JadeLink the opportunity to render hotel services to your esteemed company. We are pleased to enclose herewith our Corporate Agreement, No. SM-C10000128, for your review and execution. The agreement covers contract rates as well as terms and conditions we have discussed and agreed for the year 2010.

Our manager assigned to serve your account is ready and happy to assist you at any time for your future bookings and matters related to this agreement. In the meantime, we are sending you herewith an updated information sales kit containing general information of JadeLink Hotel for your easy and handy reference.

Sales & Marketing Office

Account Manager: Ms. Nina Hu
Tel: +86 21 2216 1868
Fax: +86 21 2216 1998
E-mail: nina.hu@jadelinkhotel.com

Reservation Office

Tel: +86 21 2216 1888
Fax: +86 21 2216 1999
E-mail: reservations@jadelinkhotel.com

Kindly acknowledge your acceptance of our Agreement by signing and returning to us one copy of the Agreement at your soonest convenience.

We thank you for your business and look forward to welcoming you and your associates to our Hotel in the not distant future.

Nina Hu
Director of Sales & Marketing

Encl.





HOTEL
shanghai
上海君丽大酒店

Ref No. : C10000128

CORPORATE AGREEMENT 2010
2010 年度公司价协议书

Company Name

公司名称 东京和侨会

Address

地址

Contact Person 联系人 Title 职位 Mr. NAGAKAWA YUZO

Telephone 电话 +03-6379-1711

Facsimile 传真 +03-6913-5855

E-mail 电子邮件 nag@micle.in

CONTRACT VALIDITY 合同期限

1st January to 31st December 2010

ROOM CATEGORY AND RATE CONDITIONS 房型与价格

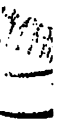
| Room Category 房型 | Published Rate 酒店牌价 | Corporate Rate 公司合同价 | | |
|-------------------------|------------------------|---|---|--|
| | | Whole Year (EXPO Period Excluded) 全年价 (世博会期间除外) | 17 th May-24 th Sep | 26 th Apr-16 th May 25 th Sep-05 th Nov |
| Superior Room 高级房 | RMB1200 | RMB 520 | RMB 620 | RMB 720 |
| Deluxe Room 豪华房 | RMB1800 | RMB 650 | RMB 750 | RMB 900 |
| Executive Suite 行政套房 | RMB2800 | RMB 1400 | RMB 1600 | RMB 1800 |
| JadeLink Suite 君丽套房 | RMB6000 | Subject Enquiry 询价 | Subject Enquiry 询价 | Subject Enquiry 询价 |

All above rates are valid for single or double occupancy, Extra Bed (Deluxe Room only) will be charged at RMB 150 per bed per day.

豪华房提供加床服务, 每天每个床位收费人民币 150 元。

LIMOUSINE 豪华轿车服务

| | |
|--------------------------------------|---|
| Max 4 guests per car 4 人座 | Airport-Hotel/ Hotel- Airport 机场-酒店/酒店-机场 One Way 单程 |
| Hongqiao Airport Transfer 虹桥机场接送机 | RMB300 |
| Pudong Airport Transfer 浦东机场接送机 | RMB500 |



BENEFITS 优惠政策

1. The above rates include 15% service charge and one complimentary breakfast buffet.
上述房价均包含 15%服务费和一份自助早餐。
2. Additional Breakfast Buffet can be purchased at special discounted rate of RMB 68+15% per person. (Normal Price RMB 108+15%)
每增加一份自助早餐按优惠价每位人民币 68 元+15%服务费收取(正常价人民币 108 元+15%服务费)。
3. Special daily rate of RMB 2 for unlimited local and DDD calls.
每日支付人民币 2 元即可畅打国内长途电话。
4. Complimentary Broadband Internet in guest room.
免费客房内宽带上网。
5. Complimentary WIFI in Hotel public area.
免费酒店公共区域无线上网。
6. Complimentary daily bottle of local mineral water.
每日免费提供本地矿泉水。
7. Complimentary local daily newspaper –English or Chinese.
免费提供本地中文或英文报纸。
8. Complimentary GYM.
免费使用酒店的健身房。
9. No additional charge for children under 12 years of age when sharing room with parents.
12 岁以下儿童与父母同住不另加收房费。
10. Baby cots are available free of charge.
免费使用婴儿床。

CONDITIONS 备注

The above rates are offered basing on an anticipated annual production of 121 room nights which production will be reviewed on quarterly basis by our designated account manager. Bookings will be subject to space availability.

此优惠价是基于每年至少入住房夜数在 121 间夜以上所提供的。酒店客户经理将对贵公司进行每季度一次的产量回顾。客房的供应根据酒店当时的房态而定。

RESERVATION METHODS 预订方式

Reservations can be made by phone, fax or email to the Reservation Office of Jadelink with the follow numbers. To ensure accuracy of bookings, please provide detail information including but not limited to full guest name, check in date, departure date, arrival flight/ airport if limousine service is requested.

Hotel reservation hotline: +86 400-889-1333
Hotel reservation fax: +86 21 2216 1999
Hotel email: reservations@jadelinkhotel.com

CHECK-IN / CHECK-OUT TIME 入住及结帐时间

Check-in time at the Hotel is 14:00 hours. The Hotel will make reasonable efforts to accommodate early arrivals before 14:00 hours subject to room availability. Should you require a room to be guaranteed for your early arrival guests, a full day charge at the confirmed rate will be added to your bill.

办理登记入住手续为 14:00。如客人欲在 14:00 前办理入住手续, 本酒店会在条件允许的情况下, 尽量满足客人的要求。如客人想预留一间客房作为提前入住使用, 本酒店会另收客人一天的费用。

1. 酒店名称
2. 酒店地址
3. 酒店电话
4. 酒店传真
5. 酒店邮箱
6. 酒店网站
7. 酒店订房电话
8. 酒店订房网址
9. 酒店订房邮箱
10. 酒店订房网站

Check-out time is 12:00 hours. The hotel will make reasonable efforts to accommodate late check-out until 14:00 hours subject to room availability. Additional 50% of the confirmed room rate will be charged if the guest checks out after 14:00 hours but before 18:00 hours. A full day charge of the confirmed room rate will be levied if the guest checks out after 18:00 hours.

正式办理结帐手续的时间为 12:00。延迟退房将视酒店客房出租率而定。根据相关规定,如客人在 12:00 后至 18:00 前结帐的话,酒店将另加收客人目前所入住房间房价的 50%,如果客人在 18:00 后办理结帐手续,则将根据客人目前所入住的房间,另加收 1 天的房费。

GUARANTEE & CANCELLATION POLICY 担保订房及取消规则

All confirmed bookings will be automatically cancelled and released after 18:00 hours. Bookings with late check-in must be guaranteed by guests' credit card or by company guarantee letters, received by the Hotel in the form of fax or by email prior to arrival date. In the event that your guest does not check-in or if a guaranteed reservation is cancelled after 18:00 hours on the date of arrival, the Hotel will levy a one night no-show charge.

所有确认但未担保的预订,本酒店将为客人保留房间至下午 18:00,此后,酒店可视具体出租率等情况,自主决定是否取消或保留您的订房。所有延迟入住的预订必须提供担保,可提供客人本人的信用卡或以贵公司的名义出具担保信件并盖章,以传真或邮件方式在订房时通知酒店保留房间至客人抵店。已确认打包订房的客人如未于当日入住或于 18:00 以后提出取消预订的,本酒店将收取客人或贵公司一晚的入住费用。

The above policies are important information for the Hotel to better prepare our services to you and your esteemed guests prior to their arrival.

上述订房细节对酒店来说非常重要,因为只有这样我们才可以更好地为客人的入住做良好的预先准备。

PAYMENT 付款

Unless credit arrangements are made previously, all billing for hotel rooms and incidentals must be settled by the guests upon check out.

除非事先与酒店已经建立信贷关系,不然,所有费用均需在客人离店时结清。

HOTEL BANK ACCOUNT INFORMATION 酒店银行帐号信息

| | |
|-----------------|---|
| Bank: | HSBC Bank (China) Company Limited Shanghai Branch |
| 开户银行: | 汇丰银行(中国)有限公司上海分行 |
| Account Name: | Shanghai JL Hotel Management Co., Ltd. |
| 酒店名称: | 上海君丽大酒店管理有限公司 |
| Account Number: | 088-260005-011 |
| 银行帐号 | 088-260005-011 |

ACCEPTANCE 协议制定及采纳

Please acknowledge your acceptance of this agreement by signing and returning to the Hotel a copy of this agreement either by post or via fax, +86 21 22161998, Attention: Sales & Marketing Department on or before **February 28, 2010**. In the event that the Hotel has not received from you a signed copy of the agreement after the above mentioned date, our offer as contained in this agreement shall become void and null. This agreement will become binding between both parties when signed copy received by the Hotel.



以上为我酒店合同具体情况，请您签字确认后并于 **2010年02月28日** 前，以传真或邮寄形式将合同发至酒店市场销售部，传真号为+86 21 22161998。我们将于收件后立即把与贵公司签署的合同价格输入我们的预订系统中，以此作为双方协议建立的依据。如逾期未能收到贵公司签回的合同，所有合同内制定的权利及优惠项目将自行作废。

TERMINATION 终止合同

This agreement can be terminated by either party prior to its expiration by serving the other party a thirty (30) days written notice.

任何一方如需终止协议，必须提前 30 日以书面形式通知另一方。

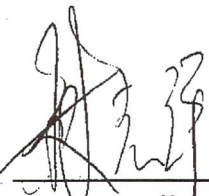
Thanks you for your support and we look forward to welcoming you and associates to the Jadelink Hotel Shanghai!

感谢您的支持，我们期盼并欢迎您及您的客人入住上海君丽大酒店！

For and on behalf of
JadeLink Hotel Shanghai


甲方
上海君丽大酒店


Nina Hu / 胡彩娣
Director of Sales & Marketing / 市场销售总监
Date / 日期: 11st February 2010


Simon Lum / 林志辉
General Manager / 总经理
Date / 日期: 11st February 2010

Acknowledged and accepted by

乙方
东京和侨会


Endorser / 签署人: 永川祐三
Title / 职位: 东京和侨会幹事
11th Feb 2010
香港和侨会顧問



48